

THE BRITISH ESPERANTIST

with which is incorporated



“International Language”

54th Year, No. 641

PRICE - ONE SHILLING
or Ten Shillings per year, post free

December, 1958

INTERESAJ ROMANOJ POR ĈIU

Tole binditaj, po 5 ŝil., afranko 9 pencoj

La Alaska Stafeto kaj Kaptitoj de la Glacirokoj. F. Omelka.

Du streĉaj aventur-romanoj, bonege rakontitaj.

La Aventuroj de Marteno Drake. G. Norway (W. Severn).

Aventuroj en Anglujo kaj Ameriko antaŭ 200 jaroj. Aparte taŭga por junuloj.

Morto de Trajno. Freeman Wills Crofts (M. Stuttard).

Ĉef-inspektoro French solvas eksterordinaran “murdon”.

La Naiveco de Pastro Brown. G. K. Chesterton (C. Bean).

La bone-konata katolika pastro solvas multajn problemojn.

Undino. Olive Schreiner (S. A. Andrew).

Priskribas la malfacilaĵojn de vivo en Sud-Afriko en la pasinta jarcento.

La Vojo Returne. E. M. Remarque (J. F. Berger).

Problemoj de la vivo post la milito 1914-1918.

Eldonitaj de

THE ESPERANTO PUBLISHING COMPANY, Ltd.

Mendu ĉe

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, Inc.

140, Holland Park Avenue, London, W.11

The British Esperantist

Publishers :

THE BRITISH ESPERANTO
ASSOCIATION, INC.
140, Holland Park Ave.,
London, W.11

Editor :

Mrs. G. OSMOTHERLY,
118, Lathom Road,
London, E.6

Contributions should be type-written, in double spacing, and sent in by the 20th of the month previous to publication. The Editor reserves the right to refuse, correct, or shorten them. She is not necessarily in agreement with views expressed in signed articles, but accepts responsibility for those unsigned.

Advertisements : £3 per page and pro rata to one-eighth.

IN THIS ISSUE

	page
Centenary Campaign	343
Co-operative Movement and Esperanto	339
Esperanto in our Schools ..	337
Instruction in Esperanto ..	347
Karusel-vojaĝo	344
Leteroj de Legantoj	346
Local News	338
New Books	345
Official Notices	348
Paĝo por Geknaboj. <i>W. J. Nesbitt</i>	340
Plej Malnova Esperanto-grupo, La	341
Translation Competition ..	344
Universala Kongreso	342

ZAMENHOF CENTENARY CONGRESS, 1959

Travel to Warsaw in Comfort by Air

The B.E.A. Party to the Congress is being organised by

LANCASTRIA TRAVEL SERVICE,

the only Esperantist tourist service in Great Britain.

The journey will be made by a specially chartered plane.



Write for details to

LANCASTRIA TRAVEL SERVICE

9, Market Street, Watford, Herts

Telephone: Watford 26261

Telex: No. 23569

The British Esperantist

THE OFFICIAL ORGAN OF THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION

54TH YEAR, No. 641

DECEMBER, 1958

OFFICIAL POSITION OF ESPERANTO IN OUR SCHOOLS

It is nearly ten years since the official position of Esperanto in our schools was clearly defined and recognised, through the efforts of Mr. E. D. Durrant. Some recent experiences indicate that this position may not be fully understood, or even realised, either by teachers or by those in authority. In view of the great importance of the information, the widest publicity is desirable.

As the question of Esperanto and the Schools is one which is frequently raised by our members, we think the following letter of the 1st March, 1949, addressed to members of the Society of British Esperantist Teachers, will be of general interest:—

Certain instances during the last few months have aroused concern among some of our members as to whether a change of policy towards Esperanto has taken place in the Ministry of Education. As a result of enquiries I was instructed by the Executive Committee of this Association to approach the Ministry of Education. In the course of negotiations the matter was raised quite independently with the Minister of Education by Mr. J. R. Leslie, M.P.

The points at issue have been taken up with the Minister of Education, The Rt. Hon. G. Tomlinson, M.P.; The Parliamentary Secretary, Mr. D. R. Hardman, M.P.; The Senior Chief Inspector, Sir Martin P. Roseveare; and the Chief Inspector for Modern Languages, Mr. H. F. Collins. The question was fundamentally one of clarifying the constitutional position of Esperanto teaching in our schools, and the personal opinion of the parties concerned was neither sought nor given, and I am sure you will agree that it was only proper that it should be so.

Following correspondence, I had a lengthy interview with an official of the Ministry and have been authorised to state that the position is as follows.

In 1947 this Association had occasion to present a report on the position of Esperanto in our schools to the Director of the Austrian State Examination Commission for Esperanto. Before sending it, a draft was submitted to the Ministry of Education to ensure accuracy, and it was confirmed that Esperanto is a subject which may be taught in our schools at the option of the headmaster and/or local school governing authority. The Ministry of Education does not stipulate which languages shall be taught, and the teaching profession jealously guards the discretionary rights of its members. Further, there is no question of a ban on its teaching.

During the recent discussion at the Ministry it was categorically confirmed to me that this position, which has obtained for well over 20 years, is quite unchanged, and the Ministry of Education has no discriminatory policy for or against Esperanto. While the Headmasters have the customary discretionary right to teach Esperanto, H.M. Inspectors are similarly, under their constitutional rights, fully at liberty to express themselves for or against Esperanto (as for other subjects), but such opinions must be regarded as purely personal and in no way reflecting any policy of the Ministry of Education. The teaching profession has full liberty to follow any such expression of personal opinion or counsel or not, as it deems fit.

Further, it was stressed that Esperantists and sympathisers with the language have a duty to make this position clear if the attitude of the Ministry of Education should, at any time, come into question, in order to ensure that any possible misunderstanding or misrepresentation should be rebutted.

I am sure this clarification will be widely welcomed, and, if I may add a personal note, I hope it will assist those teachers who, by experience, are convinced that Esperanto is a subject worthy of being taught in our schools as a language in its own right, as an introduction to the wider fields of modern and classical languages, and as a valuable contribution to the promotion of international understanding.

E. D. DURRANT,

Hon. Public Relations Officer of The British Esperanto Association.

The correctness of this statement was confirmed in the following words in a letter from the Ministry of Education, dated 30th March, written on the instruction of the Parliamentary Secretary to the Ministry, Mr. D. R. Hardman:—

“He asks me to thank you for sending a copy of your circular letter of 1st March. This describes the position clearly and accurately, and it is to be hoped will go far towards eradicating some misunderstandings about the attitude of the Ministry as such to the teaching of Esperanto, which have apparently arisen recently.”

LOCAL NEWS

Bournemouth. Diservo okazas en Friends' Meeting House, Avenue Road, la unuan Dimanĉon en ĉiu monato je 3.30 p.m. Je la 4a de Januaro gvidos S-ro A. J. Hicks, M.A.

East Midland Federation. The next meeting of the Federation will take place in the Mechanics' Institution, Trinity Square, Nottingham, at 3 p.m. on Saturday, 3rd January, 1959. The speaker will be Miss Marjorie Boulton. Tea will be provided at 2s. 6d. each, and an interesting programme is being arranged for the evening. Any who wish to attend

should notify Mr. K. W. J. Coleman, 13, Rufford Road, Sherwood, Nottingham, so that tea can be reserved.

London. Dum du vesperoj en Aŭgusto kaj unu en Septembro, la Londona Esperanto-Klubo aranĝis por parolantoj pri Esperanto ĉe la fama “oratora angulo” en Hyde Park. Ĉiufoje la aŭskultantoj montris viglan intereson.

Diservo en Esperanto okazos en la Franca Protestanta Preĝejo, Soho Square, W.1, je 3.15 p.m., la 11an de Januaro. Kondukos S-ro D. Debenham.

THE CO-OPERATIVE MOVEMENT AND ESPERANTO

In our June issue (p. 260) we reported the passing of the following resolution at the Easter Convention of Co-operative Education Committees:

"This Convention recommends the Co-operative Union to investigate the possibilities of introducing the International Language—Esperanto—into its syllabus of Examination Subjects."

Resulting from this and subsequent correspondence B.E.A. has received the following letter from the Co-operative Union, which will no doubt please and interest our many Co-operative members:

30th October, 1958.

DEAR MR. LESLIE,

You will recall our correspondence earlier this year regarding a resolution on the subject of Esperanto which was accepted at our 1958 Conference. The Education Executive has now had an opportunity to consider this resolution, and the views and comments which were kindly submitted by interested organisations. In the light of the submissions which had been received, the Executive felt that any potential demand for study facilities in this language within Co-operative circles could be met by the agencies already providing such facilities, in particular your own organisation, and the National Council of Labour Colleges. At the same time the Executive felt that official support and encouragement should be given to the promotion and organisation of study facilities in Esperanto, and accordingly resolved:—

"That in order to meet the spirit and intention of the resolution—

1. Societies should be recommended to give assistance and encouragement to members enrolling for correspondence courses in this subject both with the B.E.A. and N.C.L.C., and should be encouraged to organise local classes for both adults and youth.
2. An outline of the facilities provided by the B.E.A. be included in Part VII of the Prospectus of the Department dealing with other examining and awarding bodies."

We shall, therefore, include in the next distribution of our 'Official Notices' an appropriate notice directing the attention of education committees to the facilities available, and suggesting that they should offer encouragement to students wishing to undertake studies in the language. We shall also include in Part VII of the Prospectus of the Education Department for 1959-60, and succeeding years, the name and address of the B.E.A. and the N.C.L.C., with the indication that correspondence course facilities for the study of Esperanto are available from these organisations.

May I take this opportunity of expressing our very warm appreciation of the help and information you have given the Department in this connection. We hope that the measures the Executive propose to take will go some way, at least, to securing increased interest and support for Esperanto.

In view of the above and many similar actions in other fields, the comment "The language nobody wants" in an otherwise very good article in the November issue of the co-operators' *Home Magazine* is to be regretted. Co-operators should write without delay to its editor criticizing this. *Ed. B.E.*

PAGO POR GEKNABOJ

Please send your contributions to W. J. Nesbitt, 4, Clarence Villas, Bishop Auckland, Co. Durham.

The page this month consists of a vivid description by a Hungarian girl of a great event in her household; the slaughtering of a pig and the festivities that follow.

La porkbuĉado. Estas malfrua aŭtuno. Krepuskiĝas. Mia patrino jam laboras: ŝi faras la antaŭ-preparojn. Sur la korto en kaldronego jam bolas la akvo, kaj longa trogo atendas sian viktimon.

La porko ankoraŭ blekas en la stalo; ĝi atendas la matenmanĝon. La domo baldaŭ estas vigla. Venas la najbaroj; ili volas helpi. Ankaŭ mi ekvekiĝas. Mi aŭdas la ploregon de la porko. "Kompatinda porketo," mi pensas. Sed la porko jam kuŝas sur la tero.

La viroj prenas ĝin kaj metas ĝin sur la pesilon. Ĝi pezas 180 kilogramojn. "Bone!"

Rapide oni levas ĝin en la trogon kaj poste verŝas sur ĝin la bolantan akvon. Baldaŭ oni jam senharigis ĝin, kaj oni levas ĝin el la trogo por pendii sur la "arbo". Nun la najbaroj foriras, sed antaŭe la mastro proponas al ĉiu po glaso da vino.

Nun venas buĉisto, kaj prenante akran tranĉilon li malfermas la ventron de la porko. Gutas la graso. Kelkaj virinoj nun prenas la inteston, kaj forportas ĝin en la legomĝardenon, kie ili lavas ĝin. Mia patrino iras en la kuirejon kaj komencas kuiri la tagmanĝon.

"Patrino mia, bonvolu friti iom da hepato," sonas la geknabaj voĉoj, inter ili la mia. "Se vi estos bonaj!" respondas la patrino.

El la kuirejo baldaŭ vaporas en la aero bonegaj odoroj kiuj tiklas niajn

nazojn—kaj la nazojn de la laborantoj en la korto.

La buĉisto distranĉas la porkon. Li tranĉas la kvar ŝinkojn, kaj la lardon, kaj metas ilin en puran trogon en kiun oni antaŭe metis blankan tukegon.

"La tagmanĝo estas preta. Bonvolu ĉiuj tagmanĝi!" sonas la voĉo de mia patrino. Ĉirkaŭ la kovrita tablo ĉiu trovas sian lokon.

Post la tagmanĝo komenciĝas la vera laboro. Sur unu tablo oni tranĉas la lardon, el kiu oni rostos la grason. Sur alia tablo oni muelas la viandon. En kaldrono virino jam rostas la grason.

La buĉisto komencas fari la farĉaĵon, el kiu oni faros la hepatkolbason kaj la sango-kolbason. Kaj nun povas komenciĝi la farĉado. Poste viciĝas la hepat- kaj sango-kolbasoj.

Mia patrino iras en la kuirejon kaj pretigas la vespermanĝon. Baldaŭ ĉio estas preta kaj jam malrapide alvenas la vespero. Tuj alvenas la gastoj por la vespermanĝo, la festmanĝo. Baldaŭ ni ĉiuj ĉirkaŭsidis la tablon, kaj manĝas, trinkas, ĝojas pro la porkbuĉado, kiu bone sukcesis. Regas bona humoro. Sed mi bone memoras, ke dum la sekvanta tago mia stomako ege doloris.

Emilia Adler,

(Klaso VIII b),
Pecs, Hungarujo.

Esperanto kaj Radio. La programoj en la Oktobra *British Esperantist* ankoraŭ validas.

LA PLEJ MALNOVA ESPERANTO-GRUPO

La unua Esperanto-grupo de la mondo festos jaŭdon, la 11an de Decembro 1958, la 70-jaran datrevenon de sia fondiĝo.

La 18an de Februaro 1885 estis fondita en Nürnberg, Germanujo, la Mondlingva Klubo, kiu propagandis la artefaritan lingvon Volapük de pastro Schleyer. Unu jaron post la apero de Esperanto, en Aŭgusto 1888, Leopold Einstein, fervora membro de la klubo, ricevis la *Unuan Libron* kaj la *Duan Libron* de D-ro Esperanto. Li konvinkigis, ke la *Lingvo Internacia* estis la vera solvo de la mondlingva problemo. Li studis Esperanton, kaj eldonis jam en 1888 germanlingvan libron, kies tradukita titolo estas: La lingvo internacia kiel plej bona solvo de la internacia mondlingva problemo. Antaŭparolo, gramatiko, kaj stilo, kun listo de la radikvortoj, laŭ propono de la pseŭdonima Dr. Esperanto.

En Decembro 1888 la mondlingva klubo forlasis Volapükon kaj enkondukis Esperanton. Tiamaniere ekestis en Nürnberg la unua Esperanto-grupo de la mondo. Ĝi klarigis la kaŭzojn de tiu decido en la antaŭparolo de germana lernolibro de Esperanto, kiun ĝi eldonis en 1889.

La 1an de Septembro 1889 aperis en Nürnberg la unua Esperanto-gazeto de la mondo sub la titolo *La Esperantisto*. Gazeto por la amikoj de la lingvo Esperanto. Sub la kunlaborado de Dr. Esperanto (D-ro L. Zamenhof), eldonata de Chr. Schmidt, prezidanto de la klubo mondlingva en Nürnberg.

La gazeto baldaŭ disvastiĝis en multaj landoj, ĉar ĝi bone instruis la

lingvon, kaj raportis pri la progresado en la mondo. Tiel Nürnberg fariĝis la centro de la Esperanto-movado en la komenco de ĝia historio.

La 8an de Septembro 1890 mortis Leopold Einstein, "unu el la plej varmaj kaj energiaj amikoj de nia afero," skribis D-ro Zamenhof.

En la jaro 1923 okazis en Nürnberg la 15a Universala Kongreso de Esperanto, kiun partoprenis 4963 Esperantistoj. Ĝi estis laŭnombro la plej bone vizitata kongreso el la ĝisnunaj 43.

De 1936 ĝis 1945 Esperanto estis malpermesita en Germanujo. Dum la dua mondmilito, kiam Nürnberg per diversaj aeraj atakoj estis grave detruita, la biblioteko kaj ĉiuj dokumentoj de la grupo kaj de preskaŭ ĉiuj membroj forbrulis. Multaj grupanoj mortis aŭ forlasis la urbon pro perdo de hejmo. Tio estas perdo, kiun la grupo ankoraŭ dolore sentas.

Post la fino de la milito kolektiĝis la malnovaj Esperantistoj en la grupo, kaj rekomencis la laboron. La grupa vivo estas nun vigla, kun prelegoj, instruado, ekzamenoj, festoj, k.t.p.

La 70-jara Jubileo estos solene festata la 11an de Decembro 1958 en la festsalonego de la Trafika Muzeo, kune kun la Fervoja Esperanto-grupo.

La Esperanto-Grupo Nürnberg salutas ĉiujn Esperantistojn, kaj ĝojus, se okaze de sia 70-jara jubileo, multaj gesamideanoj skribus al la adreso: Esperanto-Grupo, Mögeldorf Hauptstr. 2, Nürnberg, Germanujo.



To all readers: The Officers, Staff, and the Editor join in wishing you all a Joyful Christmas and a Happy and Prosperous New Year.

44a UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO

Varsovio, Pollando. 1-8 Augusto 1959

Sub honora protekto de la Ministro-Prezidanto de
la Pola Popola Respubliko, Jozef Cyrankiewicz

N-ro 2

Oficiala Komunikio

Novembro 1958

Adreso: Por korespondado sufiĉas la adreso—44a Universala Kongreso de Esperanto, Warszawa, Pollando.

Banko: Narodowy Bank Polski, Warszawa, VII.OM. n-ro 1531-9-525.

Glumarkoj: La kvarkolora glumarko de la Kongreso estas aĉetebla ĉe B.E.A. po 2ŝ. por folio de 25 pecoj.

Dua Bulteno kun detalaj informoj pri ekskursoj kaj loĝado aperos en Februaro kaj estos sendata al ĉiu aliĝinto.

Hotelaj prezoj: La nacia turisma entrepreno Orbis disponigas al la kongresanoj jenajn pensionojn en hoteloj:

A (luksa) po 10 U.S. dolaroj por persono kaj por tago

B „ 7.50 „ „ „ „ „ „ „ „

C „ 5.50 „ „ „ „ „ „ „ „

Universitata domo: ĉ. 20 U.S. dolaroj por la tuta semajno. La prezoj inkluzivas loĝadon kaj tri kompletajn manĝojn. La manĝoj povas okazi en la Kongresejo.

Aŭtomobilistoj: Kongresanoj kiuj veturos aŭtomobile al la U.K. estas petataj informi la L.K.K., por plifaciligi la necesajn formulaĵojn, plej malfrue unu monaton antaŭ sia forveturo.

Kongresejo: La programoj de la Kongreso okazos en la 36-etaĝa Palaco de Kulturo kaj Scienco, en la koro de Varsovio.

Ekskurso: Unu el la kongresaj ekskursoj vizitos Byalistok, naskiĝurbo de D-ro Zamenhof, okaze de enmasonigo de la fundamenta ŝtono por la konstruota monumento al la aŭtoro de Esperanto.

Statistiko: (ĝis fino de Oktobro) Argentino 1, Aŭstralio 1, Aŭstrujo 6, Belgujo 9, Brazilo 3, Britujo 24, Bulgarujo 3, Danlando 15, Etiopio 1, Finnlando 3, Francujo 40, Germanujo 40, Hispanujo 5, Islando 2, Italujo 26, Japanujo 1, Jugoslavio 24, Maroko 1, Meksiko 1, Monako 5, Nederlando 4, Norvegujo 3, Novzelando 1, Pollando 72, Svedujo 10, Svisujo 7, Urugvajo 1, Usono 3. Entute 312 el 28 landoj. (Pasintjare 212 el 25 landoj.)

Novaj kotizoj: Post la 31a de Decembro validos jenaj novaj kotizoj ĝis la fino de Marto:

Kongresano 51/6

Edz(in)o 25/6

Junul(in)o ne pli ol 20-jara kaj studentoj .. 18/3

Individua membro de U.E.A. ricevas rabaton 7/-; ties edz(in)o 3/6

G. C. Fighiera, Konstanta Kongresa Sekretario.

THE BRITISH ESPERANTIST



with which is incorporated

INTERNATIONAL LANGUAGE

1957—1958

53RD AND 54TH YEARS

Editor : CECIL C. GOLDSMITH

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, INC.
140, HOLLAND PARK AVENUE, LONDON, W.11

INDEX

- Advertising campaign, 271.
 Akademio de Esperanto, 204.
 Ambicia Lampiro, La, 239.
 Anakronismuloj, 271.
 Andrijo, 157.
 Antaŭkastela Rakonto, 135.
 Aŭstrujo, Rondvojaĝo en, 333.
- B.A.B.E., 102.
 B.B.C. kaj Esperanto, 83, 101, 332.
 B.E.A.—A.G.M., 33, 67, 246. Annual
 Circular, 37, 213, 246. Annual
 Report, 33, 209. Congress, 35, 36,
 67, 130, 212, 243. Contributory
 Scheme, 129. Correspondence
 Courses, 35, 211. Council meetings,
 15, 47, 68, 80, 128, 159, 190, 255,
 287, 335. Examinations, 35, 212,
 317 (see also R.S.A.). Finance, 33,
 39–40, 209, 216–7. Groups and
 Federations, 33, 209. Library, 59.
 Propaganda, 11, 17, 34, 211. Staff,
 213. Subscriptions and member-
 ship, 209. Tours, 26.
- Biblio, Corrected printing errors, 8,
 44, 86.
- BIBLIOGRAFAJ NOTOJ—Auld, W.,
 288. Boulton, M., 288, 293.
 Brash, M., 274. Butler, M. C.,
 133, 263. Durrant, E. D., 34, 47.
 Fidler, R. G., 20. Fraser, T., 293.
 Gething, W. A., 99. Goldsmith,
 C. C., 34, 210. Green, M. R., 288.
 Heywood, A., 7. Holmes, H. W.,
 293. Jones, O., 219, 240.
 Kalocsay, D-ro, 103. Kedwards,
 M., 51. Kerrison, J., 313.
 Lagerlöf, S., 331. Lamb, N. J.,
 288. Langtree, J. W., 16. Leslie,
 J. W., 35. Martinus, 9, 10.
 Merrick, F., 270. Miles, P., 313.
 Murray, R., 45. Potts, Ges., 114.
 Rossetti, K., 288. Sadler, V., 293.
 Sajadian, A., 6. Watson, L. G.,
 288. White, F. W., 99. Worcester,
 D. M., 314.
- Biblioteko de B.E.A., 59.
 Bibliotekoj kaj Esperanto, 53.
 Blinduloj, Subteno al, 288.
 Bristol, Ekspozicio en, 295.
- British Esperantist, The*, 34, 241.
 Budhismo kaj Esperanto, 14, 90.
 Bulgarujo, En, 149.
 Burnley, Exhibition in, 261.
- Chinese ?, What about the, 119.
 Co-operative Movement and Esper-
 anto, 339
- Ĉ. E.K., 241.
- Day of Human Rights, The, 327.
 Dentona Karavano, 47.
 Denton Scholars hit the Headlines,
 280.
 Diabla Fosaĵo, La, 205.
 Du Laboristoj, La, 173.
- Edinburgo, 130, 161, 197.
 Edziĝo en Esperanto, 313.
 EDZIGOJ—Croft-Riley, 171. Cumper-
 Wilson, 334. Miles-Kerrison, 313.
 Peat-Ryan, 171.
 Efika Propagando, 138.
 Electronic Brain, 288.
 Elsinore, 311.
 Esperantaj Kantoj, 270.
 Esperanto in our Schools, 337
 Examinations, Esperanto, 317.
- Fantazio, 11.
 Filatelo kaj Esperanto, 103.
- Germanujo, Romantika, 227.
 Gavaert Photo-Production, 261
 Glacirompado, 319.
 Geonkloj Esperantistaj, 314.
- House of Lords and Esperanto, 270.
 Humanistaro, Brita Esp., 171, 323.
- Idealismo kaj Esperanto, 6, 44.
 Insulo de Belo, 25.
 Insulo Lundy, 42.
 Interlingua kaj Esperanto, 142.
 Internacia Lingvo, 259.
 Interpreter's Badge kaj Esp., 148.
- Japanese ?, What about the, 140.
 Japanujo, En, 314.

- Kanado, 281.
 Karusel-vojaĝo, 344
 Koloroj, Iom pri, 249.
 Kooperativismo kaj Esperanto, 260.
 Korsiko, 25.
 Kristanaj Esperantistoj, 244.
- Lanky Ijob, 77.
 Leith, 146.
 Lernejoj kaj Esperanto, 250.
 Libervola Civila Helpservo, 192.
 LINGVAJ NOTOJ — Akuzativo, 264,
 285. Edzo, 154. Left, traduko de,
 124, 137, 154, 166. Mapo, 6.
 Miliono, 44. Proverboj, 326. Stilo,
 310. Warm, I am, 251.
 Liverpool University and Esp., 137,
 288, 304, 319.
- Magnetofona Servo, 295.
 Malantaŭ la Fera Kurteno, 301.
 Mi aĉetis televidilon, 203.
 MORTOJ—Anderson, R., 64. Banovitz,
 O., 256. Brook, S. D., 304.
 Browne, W. H., 118. Burton,
 W. G., 118. Cartledge, F., 118.
 Churchill, L. A., 258. Clogg, E. H.,
 118. Coutts, A., 304. Crofts,
 F. W., 70. Deans, A. B., 236.
 De Vere, H., 140. Etchells, F. F.,
 118. Faulkner, M., 2. Goodwin,
 G. W. V., 186. Grant, L. S., 112.
 Gregory, W., 118. Grout, E., 70.
 Haxton, J. T., 334. Hirst, W. H.,
 334. Hornsby, R. W., 64. Horsley,
 A. R., 87. Latimer, R. F., 118.
 Lawrence, K., 256. Le Brun, P.,
 2. Macdonald, F., 256. Moir, G.,
 279. Murgatroyd, W., 87. Nylen,
 P., 215. Parker, A. E., 215.
 Pilling, H., 186. Powley, S. A.,
 256. Richardson, E., 186.
 Rickwood, R. V., 20. Roome,
 G. W., 313. Rusby, H., 313.
 Sayers, J. D., 204. Schofield,
 B. S., 215. Sowden, W., 279.
 Strutt, G. H., 64. Sutherland,
 J. A., 334. Thomas, E., 87.
 Warbrick, J., 279. Ward, L. W.,
 256. Warner, N., 64. Yuile,
 M. S., 304.
 Muso kaj Komikulo, 301.
- NASKIĜOJ—Boothroyd, L. J., 279.
 Rapley, M. J., 171. Sly, J. C.,
 171.
 Nelson, Esperanto Exhibition, 73.
- Official Notices, in every number
 Okulo de Helikopteristo, 167.
Originala Verkaro, Eraroj en, 107.
- Paĝo por Geknaboj, 139, 152, 174,
 182, 206, 232, 254, 262, 284, 296,
 308, 328, 340.
 Pizkolektantoj, La, 307.
 Plej malnova Esperanto-grupo, La,
 341
 Polujo, Esperanto en, 227.
 Prelegantoj pri Esperanto, 176.
 Publicity Fund, 268.
- Radio kaj Esperanto, en preskaŭ ĉiu
 numero.
- RECENZOJ—ABC-libroj, 331. Al Dio
 sonu nova kant', 230. Angla
 Antologio, 231. Belarto, 276.
 Bienbestaj Amikoj, 316. Cent
 Ĝojkantoj, 187. Daily Mail Boys'
 Annual, 207. Daily Mail Year-
 book, 151. Dekkinga fuĝas, 89.
 Dentaro (morfologio), 156. Educa-
 tional Value of Esperanto, 297.
 Elektitaj Verkoj de Deŝkin, 169.
 Esperanto Teacher, The, 330.
 Faraono, La, 141. Fervoj-teknika
 Leksikono, Franca, 89. First
 Lessons to Young Children, 89.
 Floroj de l' malbono, La, 117.
 Gibbon's Stamp Monthly and Esp.,
 151. Gramatike-Askeseis-Historia,
 253. Gramofondisko 001, 316.
 Grand Dictionnaire Esp-Francaise,
 201. Gruk, 9. Hints for Speakers,
 89. Historia Skizo de la Internacia
 Ideo, 142. Homoj kaj Riveroj,
 155. Ideala Nutraĵo, La, 10.
 Instrumetodo por Esperanto, 187.
 Insulo Malproksima, Sur, 142.
 Japanaj Eldonaĵoj, 75. Japanaj
 Fabeloj, 156. Japana Kantaro,
 267. Japana Lernolibro, 58.
 Jozefo, 169. Julian Tuwim, 74.
 Kantoj por la paco, 316.
 Katalogo de IEMW, 265. Kemia

- Vortaro — Esperanto-Pola, 345.
 Kien la Poezio?, 229. Konstrufaka Terminaro, 315. Kristana Kulturlaboro, 156. Lasta Virineto, 253. Marketrado kiel Ŝatokupo, 169. Medalionoj, 265. Millidge Dictionary, Supplement to, 201. Nigra Spartako, 57. Ni legas bildojn, 315. Notes on English Grammar, 126. Ombro kaj en Lumo, En, 266. Oraĵ Libretoj, 253. Railway Technical Terms, Eng.-Esp., 267. Retoriko, 329. Sciencaj Studoj, 299. Scienca kaj Teknika Terminaro, 188. Seĝo Dek-tria, La, 265. Songe sub Pomarbo, 330. Suomi-Finland, 299. Tales told by a Squirrel, 238. Teach yourself Esperanto, 27. Teatro, 345. Unitarismo, 275. Unua Libro, La, 22. Vagado sub palmoj, 57. Vivo de la plantoj, La, 170. Vivo de Netaŭgulo, El la, 275. Vojaĝo al Kazohinio, 345. Volter, Tri verkoj, 10.
- R.S.A. Ekzamenoj, 30, 148, 199, 334.
 Rusujo, Esperanto en, 301, 302.
- S.B.E.T., 29, 88, 199, 244.
 Skolta Esperantista Ligo, 139.
 Simpla estas la vivado, 269.
 Skoltoj kaj Esperanto, 139, 148, 244.
 Skota Kongreso, La, 101.
 Socia Servado, Nacia Konsilantaro de, 279.
 Songa Tributo, 133.
- Spicaĵoj, 153.
 Students' Page, en preskaŭ ĉiu numero.
 Ŝuoj de la Virgulino, La, 179.
- Tape-reading service, 234.
 T.E.J.O., 272.
 Television, Esp. en, 332.
 Tomaso de Ercildoune, 237.
 Tradukado, 222.
 Troja Zebro, La, 226.
- U.E.A., 36, 212, 246, 256, 287, 336.
 Unesco Enquiry, 193.
 Unique Statistics, 263, 291.
 Universala Kongreso: Marseilles, 115; Mainz, 291; Warsaw, 324, 342.
- Verda Edinburgo, 197.
- VERSAĴOJ—Batalo sur larĝa fronto, 168. Hundo, 121. Limeriko, 196. Militrifugiĝintoj, Al, 125. Neĝo, 175. Pioniroj, La, 321. Resaniĝemo, 121. Venko, Al la, 170.
- Vizitantoj, La, 93.
 Volapük, 278.
 Vortludo, 168.
- War refugees, To, 125.
 World Radio Message, 234.
- Youth Section, 272.
- Zamenhof Centenary Campaign, 221, 225, 242, 258, 283, 290, 306, 322, 343.

ZAMENHOF CENTENARY CAMPAIGN: Jan. 1958-Dec. 1959**Regional Competition: State at 31st October, 1958**

	<i>Area</i>	<i>Quota</i>	<i>Points</i>	<i>Per cent.</i>
1.	Overseas	300	338	112.6
2.	South Eastern Federation	250	255	102.0
3.	Southern Federation	200	175	87.5
4.	Lancashire and Cheshire Federation	300	251	83.6
5.	Remainder of G.B. and Ireland ..	300	208	69.3
6.	Scottish Federation	300	198	66.0
7.	London and Middlesex	400	214	53.5
8.	Eastern Federation	200	105	52.5
9.	East Midland Federation	200	105	52.5
10.	South Midland Federation	250	123	49.2
11.	Yorkshire Federation	300	117	39.6
12.	Devon and Cornwall Federation ..	200	65	32.5
13.	North Eastern Federation	250	80	32.0
14.	Somerset and Gloucester Federation	250	80	32.0
15.	Wales and Monmouthshire	200	30	15.0

The Zamenhof Centenary campaign takes the form of an inter-federation competition, in which points are awarded as follows:—

	<i>Points</i>
For a new B.E.A. member	6
For a new junior member	3
For a new Affiliated Group	20
For each Popular Course enrolment ..	2
For each Intermediate Course enrolment	4
For each Advanced Course enrolment ..	6
For a pass B.E.A. or R.S.A. elementary examination	5
For a pass B.E.A. Diploma or R.S.A. Intermediate Examination ..	10
For a pass R.S.A. Advanced Examination	12
For Donations to B.E.A. Funds	1
for each £1 (with a maximum of 10 points for donations from any one individual)	

Congratulations to the South Eastern Federation, the second area to reach the allotted quota. We hope that before the end of the coming year every area will have done at least this.

Now is the opportune moment for all to make progress. On the verge of a new year it is always easier to get your Esperantist friends who are not yet in the movement to take the decisive step and enrol as members of B.E.A. This, more than anything else, could help the Association to surmount its difficulties, and do more to accelerate the progress of Esperanto in this country. There could be no better way of celebrating the Zamenhof Centenary.

If you do not know anyone whom you can bring in, start the new year well by enrolling for a correspondence course, and improving your own knowledge of the language—unless, of course, you are already perfect, in which case this suggestion should, and certainly will, be ignored!

In any case, you can make sure of this by taking one of the examinations (if you have not already done so), thus both satisfying yourself and helping your area.

The Centenary Year ought to be the best we have ever had, and it will be if we all work together to ensure this.

C.C.G.

TRANSLATION COMPETITION

Test Piece No. 17

The Fundamental Error

The present accumulation of trouble which we call Civilization, is the result, not of human nature, but of social error; and the justification . . . for the persistence of hope even among the survivors of two World Wars and a Bankers' Depression, lies in that very assumption that human nature is all right, and also in the further one, that the natural man, or rather, child, is, in himself, neither pugnacious nor corrupt, but is made so by the social system.

What then? Is not the social system the product of human nature, as this has developed in the process of social evolution? No! There is nothing natural, or inevitable, about human social arrangements; and the term, "Social Evolution," is a misleading contradiction. Evolution produced the human brain, but has had nothing to do with the social system, which is the result of observations and deductions made by that very fallible mental instrument; and if those observations and deductions were mistaken, we should not blame evolution.

(From "Effective Democracy"
by A. J. Abbey, 1947.)

* * *

Readers are invited to translate into Esperanto the above text (set by Mr. J. W. Leslie). Translations should be sent in an envelope marked *Traduko* and arrive at the B.E.A. Office before 21st January next. Books to be chosen from the B.E.A. Book List to the value of 10s. 6d. will be awarded to the sender of the best translation, if sufficient entries are received. The result will be announced in our March issue.

KARUSELVOJAĜO 1959

Esperanto estas internacia planto, kiu povas flori nur en internacia kampo. Tial niaj universalsaj kongresoj ĉiam ĝuas grandan sukceson. Ili estas konvinkaj manifestacioj. Kie ajn ĝi okazas la flagoj flirtas sur la tramoj; ministro, urbestro, aŭ alia altrangulo, alparolas nin; gazetoj raportas pri la kunvenoj; restoracioj havas menukartojn en Esperanto; tukoj kun Esperanta teksto pendas en la urbo; vendistoj en la butikoj balbutas nian lingvon. Tiam la urbo atentis kaj rekonas nin. Tiam lumas nia stelo. Bedaŭrinde ĝi lumas nur unu semajnon kaj super nur unu urbo. Post la ferma kunsido Esperantujo fariĝas historio. Ĝi reaperos post 51 semajnoj, sed en tute alia urbo.

Tial mi forte cerbumis, kiel ni povas krei apud la universala kongreso iun internacian aranĝon, per kiu nia stelo lumos pli longe kaj super pli multaj lokoj. Tiel naskiĝis la ideo aranĝi karusel-vojaĝon. Ĝi estas projekto, kiu portas en si multajn eblecojn por la interna, same kiel por la ekstera propagando. La Estraro de U.E.A. decidis doni sian apogon al la projekto (vidu *Esperanto*, maja numero, paĝo 78, dua kolumno). Detalan priskribon kaj programon 1959 vi povas ricevi senpage ĉe Hans Bakker, v. Tuyl v. Serooskerkenplein 33, Amsterdam, Z., Nederlando.

Legindaĵoj en la Gazetaro

Pola Esperantisto, Majo-Junio 1958:
Sur la Danĝera Vojo de Julio Baghy. (Rimarkoj pri perforta evoluigo de la lingvo). *Scienca Revuo*, vol. 10, n-ro 1.
Terminaro pri la ekstera morfologio de la florhavaj plantoj. Laŭ lernolibro de D-ro J. W. Moll. Prilaboris Esperantlingve Chr. F. W. Slijper.



***Teatro.** Kvar komedioj de Machado de Assis (1839–1908) tradukitaj en Esperanton. Eldonis Brazila Esperanto-Ligo, Rio de Janeiro. 160 p. Prezo 10ŝ. (bind.), 5ŝ. (broŝ.), afr. 6p.

Machado de Assis estis Brazila verkisto, kiu naskiĝis kaj mortis en Rio de Janeiro. Kvankam la aŭtoro verkis antaŭ kvindek jaroj, la kvar komedioj ne impresas malnovmodaj. Ili estas ideala materialo por malgranda grupo, ĉu por surscenigo, ĉu por laŭtlegado. Ĉiu postulas la minimuman rekvizitaron, kaj la roluloj povas konvene porti modernajn vestojn. Ĉiu montras bonhumoron laŭ ĉarma maniero.

La tradukadon faris pluraj samideanoj, sed en ĉiu teatraĵo la dialogo estas facile elparolebla. La dua komedio enhavas erarojn pri logika tempo (p. 65, 79). Sur p. 95, l. 8 legu: "Por viro *kiel* via moŝto." Tamen la lingvo ĝenerale estas flua kaj plaĉa, kaj oni povas rekomendi la libron ankaŭ al la silenta leganto.

***Vojaĝo al Kazohinio** de Sandor Szathmari. Eldonita de S.A.T., Paris, 20. 320 p., broŝ. Prezo 18ŝ., afr. 10p.

La fama verko de Swift *Gulliver's Travels* jam inspiris plurajn modernajn aŭtorojn. La Gulivero de ĉi tiu historio estas kirurgio en la Brita mararmeo. Torpedo submarigas lian ŝipon, sed Gulivero saviĝas kaj fine atingas insulon, kie ŝajne la soci-kredito jam efike funkcias, ĉar oni senpage prenas tion, kion oni bezonas el magazenoj—la mono estas nekonata objekto — kaj eĉ senĝene okupas loĝejon. Tamen tiu societo estas

NEW BOOKS

Order starred books from the B.E.A., others from the addresses given

Verkojn recenzotajn oni bonvolu sendi po du ekzempleroj al la Sekretario, B.E.A., 140, Holland Park Avenue, London, W.11: nepre samtempe indiku la prezon kaj la afrankon

severe logika kaj senanima; tute mankas ludoj kaj aliaj distraĵoj. La aŭtoro, verkante en la jaro 1935, priskribas teknikajojn jam parte efektivigitajn, sed malgraŭ tio kaj aliaj laŭdindaĵoj, multaj legantoj, pro la malrapida irado, sentos iom de la enuo, kiun sentis la ĉefrolulo en ĉi tiu utopio.

Tamen en la dua parto la irado iom akceliĝas. Gulivero eniras alian regionon sur la insulo, kaj la verkinto senbride satiras la patriotismon, naciismon, religion kaj aliajn akceptitaĵojn de nia civilizo. Sed eĉ en ĉi tiu parto la verko ne atingas la spritan brilon de simila verko *The Spacious Adventures of the Man in the Street* de la Irlandano Eimar O'Duffy, malgraŭ tio, ke en ambaŭ verkoj, ekzemple, oni traktas la manĝadon kvazaŭ ĝi estas seksa agado.

La lingvon kontrolis K. Kalocsay kaj la Literatura Komitato de S.A.T. Ĝi atingas altan nivelon, sed la formoj *aliel*, *aliuj*, *kelkiuj* ĝenos la elekteman leganton. Influo de la Angla lingvo verŝajne klarigas la vortojn *trade-union-oj* (148) kaj *propelero* (305).

C. D. A. Capp.

Kemia Vortaro — Esperanta-Pola kaj Pola-Esperanta. Kompilita kaj eldonita de Jan Pióro, Str. Maŝtalarŝka 8a/21, Poznań 1, Pollando. 1958. 86 p., 20 × 30 cm., broŝ., multobligita maŝinskribajo. Prezo ne montrita.

La pli granda parto de ĉi tiu verko konsistas el longa listo de afiksoj kaj aliaj vorteroj uzataj por la nomado de kemiaĵoj (*acetal*, *acen*, *al*, *aldehid*, k.t.p.)

kun difinoj Esperante kaj Pole kaj ekzemploj de ilia uzado. Krom malmultaj kritikindaĵoj, ĉi tiu parto estas bone farita. Tamen, troviĝas ankaŭ listo de nomoj proponitaj por la elementoj—nomoj, kiujn malmultaj Esperantistoj volas akcepti. Volante, ke ĉiu finiĝu per *-io*, li proponas, ekzemple, *ferumio, kuprio, orio, ozonio*, . . . ; por eviti konfuzon kun landnomoj foje skribataj per *-io*, li proponas tre strangajn formojn, kiel *franio* anstataŭ *francio*, *rutumio*

anstataŭ *rutenio*, k.t.p. La aŭtoro petas kritikojn, kaj kritikojn li certe ricevos pri ĉi tiaj proponoj, kiuj ignoras la nomojn uzatajn jam nun en Esperanto kaj en la ĉefaj naciaj lingvoj.

D. R. Duncan.

The Daily Mail Year Book, 1959, can be obtained from the B.E.A. Office, price 3s. 6d., post free. This reliable guide is full of valuable and interesting information. B.E.A., U.E.A. and the Warsaw Congress. receive mention.

EL LETEROJ DE LEGANTOJ

Under the new provisions contained in Section 16 of the Finance Act, 1958, income tax relief will henceforth be available in respect of annual subscriptions paid to professional associations and learned societies, and also statutory registration fees. No doubt many members of the B.E.A. will be entitled to this relief, which amounts to approximately one-third of the subscription or fee paid, where earned income is taxed at the full standard rate.

I should like to suggest that these members could materially assist the Association without incurring additional expenditure by adding to their usual B.E.A. subscription remittance a donation equivalent to one-third of their professional subscriptions and statutory fees.

A.C.I.S., A.A.C.C.A.

De tempo al tempo ni sendas raportojn al la loka gazeto, kaj se ni estas zorgemaj pri la enhavo ni sukcesas pri la rezultoj. Ekzemple, se mi sendas artikolon kaj informas ke ĝi estas elĉerpaĵo el Esperanta gazeto, tio ne havas valoron, sed se ano de la grupo legis la artikolon en

grupkunveno, tiam ĝi estas taŭga. Tiun konsilon donis al mi ĵurnalisto, kaj kiam mi sekvas ĝin mi sukcesas.

Pri propagando: ĉiam estas malfacile allogi la publikon al propaganda kunveno pri Esperanto. Nun pli ol antaŭe, ĉar tiom da personoj posedas televidan aparaton kaj ne volas eliri el la domo. Mi ofte pensas, ke se ni povus prezenti al ili allogajn koloritajn parolantajn filmojn kiuj plaĉas al ili, ili tamen rompus tiun novan kutimon kaj venus por vidi kaj aŭskulti. Ekzemple, la filmo "In Other Words" kiun faris B.E.A. en 1946 (16 mm. filmo estas ankoraŭ havebla).

Ĉu ne estas inter ni bonaj amatoraj filmfarantoj, kiuj povos fari similajn filmojn por doni al la publiko amuzon kaj intereson kune kun bona propagando? Tiuj filmoj, en la angla lingvo, estus utilaj ne nur en Britujo, sed ankaŭ en aliaj landoj kie oni uzas la anglan lingvon.

Por silenta filmo oni eble povus aranĝi sonbendon kiun oni uzu samtempe. Nuntempe multaj personoj posedas projekciilon por montri kolorbildojn 2" × 2". Ĉu iu ne povos fari ilustritan paroladon per la helpo de tiuj belaj koloritaj filmoj?

John Steele, Southport.

INSTRUCTION IN ESPERANTO

Here are *some* of the places where instruction in Esperanto may be obtained (enclose stamp for reply, please !):

Aberdeen. Enquiries to S. M. Florence, 26, Seafield Drive West, Aberdeen.

Birmingham. W. Wharton, 65, Hillyfields Road, Birmingham, 23.

Bradford. D. D. Barker, 220, Wellesley Terrace, Bradford, 8.

Glasgow. A. Cole, 44, Hallydown Drive, Glasgow, W.3.

Hemel Hempstead. Ian Stuart, "Dormaville," Scatterdells Lane, Chipperfield.

Hexham. J. Brownlee, 11, Shaftoe Crescent, Hexham.

Hornchurch. W. M. Goodes, 7, Osborne Close, Hornchurch.

Liverpool. Mrs. E. Varley, 72, The Marian Way, Netherton, Liverpool, 10

Manchester. S. Eckersley, 54, Church Street, Radcliffe, Manchester.

Nottingham. K. W. J. Coleman, 13, Rufford Road, Sherwood, Nottingham.

Oldham.—C. Bardsley, 42, Westbourne Street, Oldham.

Reading. A. E. Cox, "Wilcot," Bearwood Path, Reading Road, Winnersh, Nr. Wokingham, Berks.

Southampton. A. Diaz, 112, Oxford Avenue, Southampton.

Southport. J. Steele, 22, Gosforth Road, Southport.

Sutton. R. Allcott, 99, Tonfield Road, Sutton, Surrey.

Watford. Miss I. Tunstall, 9, Market Street, Watford.

(Informoj pri aliaj estos bonvenaj: vidu p. 320 de "B.E.", Oktobro 1958. Sek., B.E.A.)

UNDERGROUND MOVEMENT

Since August 1958 fifty coloured posters advertising Esperanto and bearing the address of B.E.A. have been on display in coaches of the London Underground (Northern and Central lines). The cost of printing the posters has been borne by the London Esperanto Club, whose members have also contributed to a special fund for hiring the advertising spaces. The present spaces have been booked for a period of six months, and it is hoped to continue, and if possible expand, this form of advertising during the whole of the Zamenhof Centenary Year.

Although this is primarily a London venture, contributions from Esperantists in other parts of the country would be greatly appreciated. The cost of renting one space for six months is £1 5s. Contributions of any amount may be sent to the Hon. Treasurer of the London Esperanto Club: Miss A. Solar, 62, Village Way, Neasden, London, N.W.10.

S.B.E.T.

The Annual Conference of the Society of British Esperantist Teachers will be held on 31st January, 1959, at the College of Preceptors, 2 and 3, Bloomsbury Square, London, W.C.1. Annual Meeting 10.30 a.m. to 12.30 p.m. (members only). Open meetings 2.30 to 7 p.m. All interested are welcome. Details later from the Secretary, 183, Woodlands Park Road, Birmingham 30.

Kristnaskaj Kartoj. La U.E.A. eldonis kartojn, kiuj portas reproduktion de bildoj, pentritaj de famaj Nederlandaj majstroj. Ili estas haveblaj ĉe B.E.A. po ses diversaj kun kovertoj por 6 ŝilingoj (oni ne vendas malpli). La prezo estas iom alta, sed la kartoj estas elstare bonaj ekzemploj de la presarto.

SEP VANGOFRAPOJ

K. Aszlanyi

156 paĝoj, 4 ŝil., afranko 6p.

Order from

BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, Inc.

OFFICIAL NOTICES

Hon. President: B. Long, B.A.

President: Mrs. F. W. White, F.B.E.A.

Hon. Secretary: W. A. Gething, O.B.E., B.Sc.

Hon. Treasurer: R. B. Wilkinson

Hon. Education Secretary: M. C. Butler, M.R.S.T.

Secretary: J. W. Leslie, F.B.E.A.

Registered Office: 140, Holland Park Avenue, London, W.11. Tel.: PARK 7821

Hours: Weekdays 9 a.m. to 5 p.m. (closed 1-2 p.m.); Saturdays 9 a.m. to 12 noon

NEW JUNIOR MEMBERS

Leaver, Miss E. P.	<i>Liverpool, 17</i>
Maxim, S. G.	<i>Alton, Hants</i>
Macrae, I. A.	<i>Birmingham, 15</i>
Tatrai, F.	<i>London, W.2</i>
Winter, V. R.	<i>Ilford, Essex</i>

NEW MEMBERS

Burgess, W.	<i>London, S.E.15</i>
Evered, H. F.	<i>Minehead</i>
Golden, B.	<i>London, W.C.1</i>
Hoban, S.	<i>Victoria, Australia</i>
Rayne, G.	<i>London, N.W. 4</i>
Rizk, M. J.	<i>Cairo, Egypt</i>

DONATIONS TO GENERAL FUNDS

Previously acknowledged: £125 16s. 7d.

Under 2s. 6d.: 1s. 3d.

3s.: W. Stowell.

10s.: Halifax Esperanto Society, E. G. Phillips, F. Willan.

12s.: Ald. H. Barks.

20s.: N. Lyes, Miss B. M. Savage.

Total to 20th November, 1958: £130 2s. 10d.

DONATIONS TO "B.E." SUPPORT FUND

Previously acknowledged: £143 14s. 3d.

23s.: D. A. Davidson.

Total to 20th November, 1958: £144 17s. 3d.

B.E.A. EXAMINATION RESULTS

Advanced Examination—

Written Part

*Parry, S. L.	<i>Brisbane</i>
Owen, Mrs. D.	<i>London, W.5</i>

* Denotes a candidate who, having passed the Written Part with Distinction and the Oral Part, has been awarded the Advanced Diploma with Distinction.

Elementary Examination—

By Correspondence

Qualters, J. E.	<i>Walsall</i>
-----------------	----------------

DELEGITOJ DE U.E.A.

Laŭ la Ĝenerala Regularo de U.E.A., "En landoj, kies asocioj aliĝis, la Landa Asocio nomas aŭ nomigas la Delegitojn."

Respondiloj por tiuj, kiuj deziras delegitiĝi, estas haveblaj ĉe B.E.A., al kiu oni resendu ilin post plenigo.

J. W. Leslie, Sekretario.

BRITISH ESPERANTO CONGRESS

London, Whitsuntide, 1959

New Congress members :

78. Miss A. M. Walker
79. A. E. Nobes
80. Mrs. A. E. Nobes
81. H. Martin
82. Mrs. H. Martin
83. C. H. J. Hicks
84. H. W. Holmes
85. Mrs. H. W. Holmes
86. Miss E. M. Pearson
87. P. J. Cameron
88. Miss M. Boulton
89. Mrs. E. M. Boulton
90. L. I. Gentle
91. Miss H. Pearson

1959

ZAMENHOF CENTENARY

Every Esperantist should possess and read a copy of

VIVO DE ZAMENHOF

by Edmond Privat

133 pages, illustrated

Price 5/- cloth, postage 8d.

Order from B.E.A.

SMALL ANNOUNCEMENTS

2d. per word. Minimum 2s. per issue. Prepaid

Copy must be received at the B.E.A. Office by the 20th of the month

Pli bona estas seka peco da pano, sed kun trankvileco, Ol domo plena de viando, kun malpaco.
Salomono 17. 1.

The Workers' Esperanto Movement associates world friendship with trade union, co-operative and socialist principles. Details and magazine sent free: 27, Argyle Road, Ilford, Essex.

40-jara komercisto deziras interŝanĝi bildkartojn, poŝtmarkojn, kaj bildorevuojn: Henrique Gandara Loureiro, Apartado 807, Lisboa—C, Portugalujo.

Bela donaco por Kristnasko: "La Vivo de Nia Sinjoro," de Charles Dickens, trad. M. C. Butler. Luksa eldono kun multaj ilustraĵoj. Tole bindita, 6 ŝil., afr. 1ŝ. 6p., ĉe B.E.A. "Laŭ ekstero, preso, papero, arango, bindo. jes ĉio, la libro estas unu el

la plej belaj Esperantolibroj kiujn mi iam vidis." *Svenska Esperanto-Tidningen.*

La Balham Esperanto-Grupo kunvenas regule la unuan Jaŭdon de ĉiu monato en 48, Ormeley Road, London, S.W.12 (apud Balham subfervojstacio kaj kontraŭ Balham poŝtoŝtacio en Balham High Road). Ĉiu estas bonvena.

Brita Esperanto-Humanistaro bonvenigas ĉiujn humanistojn en sian membraron. Filiĝinta al "Ethical Union" kaj al B.E.A. Sendu minimume 7ŝ. 6p. kiel kotizon al Sek.-Kasisto, G. L. Dickinson, 21, Gribble Road, Liverpool, 10.

Socialist Leader, 48, Dundas Street, Glasgow, C.I. Single copies 3d.: 12 weeks 4s.: 24 weeks 8s.: 52 weeks 15s. 6d. Complete *Esperanto* article in every issue.

YOUR FRIENDS SHOULD NOW JOIN B.E.A. FOR 1959

THE British Esperanto Association consists of men and women who believe that Esperanto is one of the important factors of modern progress; that by its aid international communication of every type is facilitated. Esperanto is intended not to replace the national tongues but, acting as a second language for people of all nations, to facilitate both written and spoken communications between them. **YOU** are invited to co-operate in spreading a knowledge of Esperanto by completing the following application for membership:—

SUBSCRIPTION: 20/- per annum. Persons joining after 1st July may pay 10s. to end of current year—those under 21 may join as Junior Members at half rates.

TO THE SECRETARY, THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (INC.),
140, HOLLAND PARK AVENUE, LONDON, W.11.

I,

hereby apply for membership of THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (Inc.) and enclose the first Subscription of.....

Signature

Nationality Rank, Profession or Occupation.....

Address

Date Age (if under 21)

LIBROJ POR ĈIUJ GUSTOJ

Sciencaj Studoj. Red. Paul Neergaard. Kartone bindita. 28ŝ. 6p., afr. 2ŝ. Enhavas "37 artikoletojn, 'bazitajn sur originalaj esploroj kaj observoj' . . . kun raporto de la redaktoro 'pri ĝisnuna uzo de Esperanto por sciencaj aferoj. . . .'" (C.M.H.)

Songe sub Pomarbo. Julio Baghy. 14ŝ., afr: 1ŝ. ". . . la fina impresado estas, ke jen troviĝas libro kiu sendube enviciĝos inter la klasikaĵoj de nia originala literaturo." (Ken Alexander)

The Esperanto Teacher. Mason Stuttard. Dua eldono (E.P.C.) 2ŝ. 6p., afr. 4p. "This work, which covers a good deal of ground, has been written to meet the needs of the non-grammarians and the home student, but could be used with success also in the classroom". (M.C.B.)

El Kornvalo (Tria ABC-libro). Strofoj de Nenjo Rimanto; bildoj de Harold George. 1ŝ., afr. 2p. (aŭ la tri ABC-libroj kune—ABC-libro, Ludiloj, kaj El Kornvalo—2ŝ. 6p., afr. 4p.). "El la tri, ĉi tiu estas certe la plej bona; la versaĵoj estas simplaj kaj naturaj; bildoj tre bonaj. Aĉetu kaj vidu!" (M.C.B.)

Mendu ĉe B.E.A.

Form of Bequest

I give to the British Esperanto Association (Incorporated)
the sum of £..... free of all duties.

And I declare that the receipt of the Secretary for the time being shall
be a sufficient discharge to my executors for such legacy.